

T.C.  
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI  
Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürlüğü



**DAĞITIMLI**  
12/12/2014

Sayı : 39964960-115-112285  
Konu : Bazı İşlem ve Belgelerin Tasdikten Muaf Tutulması

Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu'nun 17 nolu "Bazı İşlem ve Belgelerin Tasdikten Muaf Tutulmasına Dair Sözleşme"si ülkemiz açısından 01.08.1987 tarihinde yürürlüğe girmiştir. Sözleşme ülkemiz ve Avusturya, İspanya, Fransa, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Portekiz ve Polonya arasında yürürlükte bulunmaktadır.

Sözleşmenin 2 nci maddesinde; "Akit Devletlerden her biri aşağıda gösterilen işlem veya belgeleri, diğer akit devletin bunları veren makamının imzasını, gerektiğinde mühür veya damgasını taşıması ve tarih konulmuş olması şartı ile tasdik veya benzeri bir formalite aramaksızın kabul eder:

1.Kullanma amaçları ne olursa olsun, gerçek kişilerin şahsi hallerine, ehliyetlerine veya aile durumlarına, vatandaşlıklarına, ikametgah veya meskenlerine ait işlem ve belgeler.

2.Evlenme akdi yapılması veya diğer bir şahsi hal işlemi düzenlenmesi amacıyla verilen her türlü belgeler."

3 üncü maddesinde; "2 nci maddede sözü edilen bir işlem veya belgenin, diplomatik veya başka bir resmi yolla iletilmemiş olduğu hallerde, imzanın doğruluğu, mühür veya damganın hangi makama ait olduğu, imza sahibinin sıfatı üzerinde ciddi bir şüphe doğar ise, belgenin kendisine sunulduğu makam, belgeyi veren makamdaki bu belgeyi doğrulatabilir."

4 üncü maddesinde; "Doğrulama isteği, örneği bu Sözleşmeye ekli çok dilde bir form vasıtasıyla yapılır. Bu form, doğrulanacak işlem veya belgeyi veren makama doğrudan doğruya bu belge ile birlikte iki nüsha halinde gönderilir."

5 inci maddesinde; "Doğrulama işlemi ücretsiz yapılır ve cevabı, işlem veya belge ile birlikte doğrudan veya diplomatik yolla mümkün olan en çabuk bir şekilde geri gönderilir." hükümleri yer almıştır.

Sözleşmenin 2 nci maddesi ile kullanma amaçları ne olursa olsun gerçek kişilerin şahsi hallerine, ehliyetlerine veya aile durumlarına, vatandaşlıklarına, ikametgah veya meskenlerine ait işlem ve belgeler ile evlenme akdi yapılması veya diğer bir şahsi hal işlemi düzenlenmesi amacıyla verilen her türlü belgeler bunları veren makamın imzasını, gerektiğinde mühür ve damgasını taşıması ve tarih konulmuş olması şartı ile tasdik ve benzeri işlemlerden muaf tutulmuştur.

Bu nedenle; Sözleşmeye taraf olan ülkelerce Sözleşmenin 2 nci maddesinde açıklanan nitelikte olan belgelerin herhangi bir apostil veya tasdik işlemine tabi tutulmadan noter

Çamlıca Mh. 408. Cd. No:136 Pk:06200 Yenimahalle / Ankara Ayrıntılı bilgi için irtibat:A.ARSLAN UYGUR

Telefon: (312)591 22 17 Faks: (312)397 26 92

e-posta: Elektronik Ağ: [www.icisleri.gov.tr](http://www.icisleri.gov.tr)

tasdikli Türkçe tercümesiyle birlikte işleme alınması gerekmektedir.

Ancak; Sözleşmenin 3 üncü maddesinde belirtildiği gibi ibraz edilen belgenin diplomatik veya başka bir resmi yolla ileilmemiş olduğu hallerde imzanın doğruluğu, mühür veya damganın hangi makama ait olduğu veya belgedeki imza hususunda ciddi şüphe duyulması halinde ya da belgelerde silinti, tahrifat, mühür ve damganın okunamaması, kişinin kimliğine ilişkin bilgilerde çelişkiye düşülmesi hallerinde belgenin her zaman doğrulması da mümkündür. Bu durumlarda Sözleşmenin 4 üncü maddesi uyarınca doğrulama isteği, ilişikte gönderilen Sözleşme eki çok dilli form vasıtasıyla yapılır ve bu form belgeyi veren makama belge ile birlikte iki nüsha halinde gönderilir.

Bilgilerini ve uygulamanın bu yolda yürütülmesi hususunda nüfus müdürlükleri ve evlendirme memurluklarının bilgilendirilmesi hususunda gereğini arz ve rica ederim.

Dr. Ahmet SARICAN  
Bakan a.  
Genel Müdür

EK :

1-Form (1 sayfa)

DAĞITIM :

Gereği:

81 İl Valiliğine  
Nüfus Hizmetleri Daire Başkanlığına  
Vatandaşlık Hizmetleri Daire Başkanlığına  
Araştırma Planlama ve İşbirliği Şube Müdürlüğüne

Bilgi:

Dışişleri Bakanlığına  
(Konsolosluk İşleri Genel Müdürlüğü)

---

Çamlıca Mh. 408. Cd. No:136 Pk:06200 Yenimahalle / Ankara Ayrıntılı bilgi için irtibat:A.ARSLAN UYGUR

Telefon: (312)591 22 17 Faks: (312)397 26 92

e-posta: Elektronik Ağ: [www.icisleri.gov.tr](http://www.icisleri.gov.tr)

**AHVALİ ŞAHSİYE BELGESİNİ DOĞRULAMA FORMU**  
Formule de vérification du document d'état civil  
Formblatt der Überprüfung der Urkunde aus Zivilstand

CIEC (Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu) 15 Aralık 1977 tarihinde Atina'da imzalanan Bazı İşlem ve Belgelerin Tasdikten Muaf Tutulmasına Dair 17 Nolu Sözleşmesi

(1) Convention portant dispense de légalisation pour certains actes et documents, signée à Athènes le 15 septembre 1977.

Übereinkommen über die Befreiung bestimmter Urkunden von der Beglaubigung / Legalisation, unterzeichnet in Athen am 15 September 1977.

<p>(2) İlgili belgenin incelenmesi Vérification du document concernant Überprüfung der Urkunde betreffend</p>	<p>(3) Soyadı ve Adı Nom et prénoms Familiennamen und Vornamen</p>
<p>(4) Müracaat eden makam Autorité requérante Ersuchende Behörde</p> <p style="text-align: right;">(6) Unvan ve adres Dénomination et adresse Bezeichnung und Anschrift</p>	<p>(5) Müracaat edilen makam Autorité requise Ersuchte Behörde</p> <p style="text-align: right;">(6) Unvan ve adres Dénomination et adresse Bezeichnung und Anschrift</p>
<p>(7) İmza doğru mudur? La signature est-elle vraie? Ist die Unterschrift echt? * <input type="checkbox"/></p>	<p>(10) EVET OUI * <input type="checkbox"/> JA</p> <p>(11) HAYIR NON * <input type="checkbox"/> NEIN</p>
<p>(8) İmza sahibi imza yetkisine sahip midir? Le signataire avait-il qualité War der Unterzeichner zu der Unterschrift berechtigt? * <input type="checkbox"/></p>	<p>(10) EVET OUI * <input type="checkbox"/> JA</p> <p>(11) HAYIR NON * <input type="checkbox"/> NEIN</p>
<p>(9) Mühür veya damga doğru mudur? Le sceau ou le timbre est-il authentique? * <input type="checkbox"/> Ist das Siegel oder der Stempel echt?</p>	<p>(10) EVET OUI * <input type="checkbox"/> JA</p> <p>(11) HAYIR NON * <input type="checkbox"/> NEIN</p>
<p>(13) Tarih, imza, mühür veya damga Date, signature, sceau ou timbre Datum, Unterschrift, Siegel oder Stempel</p>	<p>(12) Düşünceler Observations Bemerkungen</p> <p>(13) Tarih, imza, mühür veya damga Date, signature, sceau ou timbre Datum, Unterschrift, Siegel oder Stempel</p>
<p>(14) *İlgili haneye çarpı (x) koyunuz. Cocher la case appropriée Zutreffendes Feld ankreuzen</p>	

Doğrulama parasız ve mümkün olduğu kadar çabuk yapılacak; müracaat edilen makam doğrulaması istenilen belgeyi bu formla doğrudan veya diplomatik yolla müracaat eden makama geri gönderecektir.

(15) La vérification doit être faite gratuitement et le plus rapidement possible; l'autorité requise renverra le document ci-joint et la présente formule à l'autorité requérante, directement ou par la voie diplomatique.  
Die Überprüfung hat kostenfrei und so schnell wie möglich zu geschehen; die ersuchte Behörde hat die beigefügte Urkunde und dieses Formblatt/Formular an die ersuchende Behörde unmittelbar oder auf diplomatischem Weg zurückzusenden.

15 Eylül 1977 tarihinde Atina'da imzalanan 17 nolu CIEC Sözleşmesi

(1)	<p>1 English CIEC Convention for the dispensation from the requirement of legalisation of certain documents, signed in Athens on the 15th of September 1977.</p> <p>2 Español Convenio CIEC sobre dispensa de legalización de ciertos documentos, firmado en Atenas el 15 de Septiembre de 1977.</p> <p>3 Ελληνικά Σύμβαση τής Διεθνούς 'Επιτροπής Προσωπικής Καταστάσεως πού απαλλάσσει από τήν επικύρωση όρισμένες πράξεις και έγγραφα και πού έχει υπογραφεί στην 'Αθήνα στίς 15 Σεπτεμβρίου 1977</p> <p>4 Neederlands Verdrag CIEC inzake vrijstelling van legalisatie van bepaalde akten en dokumenten, getekend te Athene, 15 september 1977.</p> <p>5 Português Convenção CIEC sobre a dispensa de legalização de certos documentos, assinada em Atenas, em 15 de Setembro de 1977.</p> <p>6. Türkiye CIEC'in (Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu) Bazı Belgelerin Onaydan Muaf Tutulmasına Dair 15 Eylül 1977'de Atina' da imzalanan Anlaşması.</p>		
(2)	<p>1 Verification of document in respect of</p> <p>2 Comprobación del documento relativo a</p> <p>3 'Εξακρίβωση έγγράφου πού αφορά</p> <p>4 Verficatie van het dokument betreffende</p> <p>5 Verificação do documento respeitante a</p> <p>6 İlgili belgenin incelenmesi</p>	(3)	<p>1 (Name and Forename)</p> <p>2 (Apellidos y nombres propios)</p> <p>3 ('Επώνυμο και όνόματα)</p> <p>4 (Familienaam en voornamen)</p> <p>5 (Apelido e nome)</p> <p>6 (Soyadı ve Adı)</p>
(4)	<p>1 Applying Authority</p> <p>2 Autoridad requirente</p> <p>3 'Αρχή πού τή ζητάει</p> <p>4 Verzoekende autoriteit</p> <p>5 Autoridade requerente</p> <p>6 Müracaat eden Makam</p> <p>1 (Denomination and address)</p> <p>2 (Denominación y dirección)</p> <p>3 ('Ονομασία και διεύθυνση)</p> <p>4 (Aanduiding en adres)</p> <p>5 (Denominação e endereço)</p> <p>6 (Ünvan ve adres)</p> <p>1 Was the signatory authorised to sign?</p> <p>2 ¿ Tenia competencia el firmante?</p> <p>3 'Ο ύπογράφων είχε δικαίωμα ύπογραφής;</p> <p>4 Was de ondertekenaar bevoegd?</p> <p>5 O signatário era competente?</p> <p>6 İmza sahibi imza yetkisine sahip midir?</p> <p>1 YES</p> <p>2 SI</p> <p>3 NAI</p> <p>4 JA</p> <p>5 SIM</p> <p>6 EVET</p>	(5)	<p>1 Authority to whom application is made</p> <p>2 Autoridad requerida</p> <p>3 'Αρχή όπου απευθύνεται ή αίτηση</p> <p>4 Aangezochte autoriteit</p> <p>5 Autoridade requerida</p> <p>6 Müracaat edilen Makam</p> <p>1 Is the signature authentic?</p> <p>2 ¿ Es auténtica la firma?</p> <p>3 Είναι γνήσια ή ύπογραφή;</p> <p>4 Is de handtekening echt?</p> <p>5 A assinatura é autêntica?</p> <p>6 İmza doğrudur?</p> <p>1 Is the seal or stamp authentic?</p> <p>2 ¿ Es auténtico el sello?</p> <p>3 Είναι αύθεντική ή σφραγίδα;</p> <p>4 Is het stempel of het zegel?</p> <p>5 O selo ou carimbo é autêntico?</p> <p>6 Mühür veya damga doğrudur?</p> <p>1 Remarks or observations</p> <p>2 Observaciones</p> <p>3 Παρατηρήσεις</p> <p>4 Opmerkingen</p> <p>5 Observações</p> <p>6 Düşünceler</p>
(6)	<p>1 Was the signatory authorised to sign?</p> <p>2 ¿ Tenia competencia el firmante?</p> <p>3 'Ο ύπογράφων είχε δικαίωμα ύπογραφής;</p> <p>4 Was de ondertekenaar bevoegd?</p> <p>5 O signatário era competente?</p> <p>6 İmza sahibi imza yetkisine sahip midir?</p>	(7)	<p>1 Is the signature authentic?</p> <p>2 ¿ Es auténtica la firma?</p> <p>3 Είναι γνήσια ή ύπογραφή;</p> <p>4 Is de handtekening echt?</p> <p>5 A assinatura é autêntica?</p> <p>6 İmza doğrudur?</p>
(8)	<p>1 Was the signatory authorised to sign?</p> <p>2 ¿ Tenia competencia el firmante?</p> <p>3 'Ο ύπογράφων είχε δικαίωμα ύπογραφής;</p> <p>4 Was de ondertekenaar bevoegd?</p> <p>5 O signatário era competente?</p> <p>6 İmza sahibi imza yetkisine sahip midir?</p>	(9)	<p>1 Is the seal or stamp authentic?</p> <p>2 ¿ Es auténtico el sello?</p> <p>3 Είναι αύθεντική ή σφραγίδα;</p> <p>4 Is het stempel of het zegel?</p> <p>5 O selo ou carimbo é autêntico?</p> <p>6 Mühür veya damga doğrudur?</p>
(10)	<p>1 YES</p> <p>2 SI</p> <p>3 NAI</p> <p>4 JA</p> <p>5 SIM</p> <p>6 EVET</p>	(11)	<p>1 NO</p> <p>2 NO</p> <p>3 OXI</p> <p>4 NEEN</p> <p>5 NAO</p> <p>6 HAYIR</p>
(13)	<p>1 Date, signature, official seal or stamp</p> <p>2 Fecha, firma, sello</p> <p>3 'Ημερομηνία, ύπογραφή, σφραγίδα</p> <p>4 Datum, handtekening, stempel of zegel</p> <p>5 Data, assinatura, selo ou carimbo</p> <p>6 Tarih, imza, mühür veya Damga</p>	(14)	<p>1 Mark appropriate box</p> <p>2 Señalar con una cruz la casilla apropiada</p> <p>3 Νά βάλετε ενα σημάδι στό κατάλληλο τετράγωνο</p> <p>4 Het betreffende vakje aankruisen</p> <p>5 Assinalar o espaço apropriado</p> <p>6 İlgili Kareye çarpı (x) koyunuz</p>
(15)	<p>1 The verification has to be carried out free of charge and as expeditiously as possible. The Authority to whom application is made should return the attached document together with this form to the applying Authority as soon as possible, either direct or through diplomatic channels.</p> <p>2 La comprobación debe hacerse gratuitamente y los más rápidamente posible; la autoridad requerida devolverá el documento adjunto y el presente modelo a la autoridad requirente, directamente o por la via diplomática.</p> <p>3 'Η έξακρίβωση πρέπει νά γίνεται δωρεάν κι όσο τό δυνατόν πιο γρήγορα ή 'Αρχή όπου απευθύνεται ή αίτηση θά επιστρέφει τό συνημμένο έγγραφο καθώς και τό έντυπο αυτό στην 'Αρχή πού ζητάει τήν εξακρίβωση ή άπ' ευθείας ή μέ τή διπλωματική οδό.</p> <p>4 De verificatie dient kosteloos en zo snel mogelijk te geschieden; de aangezochte autoriteit dient bijgaand dokument en het formulier aan de verzoekende autoriteit rechtstreeks of langs diplomatieke weg terug te zenden.</p> <p>5 A verificação deve ser feita gratuitamente e o mais rapidamente possível; a autoridade requerida devolverá o documento anexo e a presente formula à autoridade requerente, directamente ou por via diplomática.</p> <p>6 İnceleme parasız ve mümkün olduğu kadar çabuk yapılacak; Müracaat edilen makam inceleme yapılması istenilen belgeyi ve bu formuleri doğrudan veya diplomatik yolla inceleme için müracaat eden makama geri gönderecektir.</p>		